

27-04-1982



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

BETREFT

Nr. 13.338/II/N/FT

klacht van 1 december 1981, tegen uw postkantoor, wegens het aanbrengen van tweetalige stempels op een briefomslag.

Mijnheer de Ontvanger,

Ik heb de eer U mee te delen dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling in haar vergadering van 9 maart 1982 een onderzoek gewijd heeft aan deze klacht.

Zij stelde vast dat het bewijsstuk bij de klacht gevoegd was en dat er op de omslag 2 stempels werden aangebracht:

1. de stempel "terug aan afzender";
2. de stempel "woont niet meer op het aangeduide adres".

Zij oordeelde dat de eerste stempel een onderrichting voor het personeel is en tevens van die aard is dat hij kan gebruikt worden in betrekkingen tussen niet-gehiërarchiseerde diensten uit verschillende taalgebieden.

.../...

Overeenkomstig het advies nr. 1104 van 1 december 1966 dient deze stempel uitsluitend in het Nederlands te zijn, wanneer hij uitsluitend gebruikt wordt in betrekkingen tussen diensten uit hetzelfde homogene gebied. Voor de betrekkingen tussen diensten uit verschillende taalgebieden is de tweetaligheid toegelaten, aangezien deze betrekkingen niet uitdrukkelijk geregeld zijn bij de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.).

Konkreet werd de stempel aangebracht door het postkantoor van Kampenhout en was de onderrichting bestemd voor een postkantoor te Brussel. Deze betrekking is uitdrukkelijk geregeld bij de S.W.T., t.w. het artikel 10, dat het Nederlands (taal van het gebied) oplegt.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, oordeelde dat de tweede stempel een mededeling voor de afzender omvat en een betrekking met een particulier is in de zin van de S.W.T. . Deze betrekkingen zijn uitdrukkelijk geregeld bij de S.W.T.

Overeenkomstig artikel 12 van de S.W.T. gebruiken de plaatselijke diensten uit het Nederlands taalgebied uitsluitend de taal van hun gebied voor hun betrekkingen met particulieren. Aan de particulieren die gevestigd zijn in een ander taalgebied wordt de mogelijkheid gelaten te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

Dit betekent dat het gebruik van een 2-talige stempel "woont niet meer op het aangeduide adres" toegelaten is op voorwaarde dat de afzender gevestigd is in een ander taalgebied. Overeenkomstig artikel 2 van de S.W.T. wordt het land ingedeeld in 4 taalgebieden en Brussel-Hoofdstad is er een van.

.../...

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, verklaart de klacht ontvankelijk en gegrond voor wat de 1e stempel betreft. Zij is evenwel niet gegrond voor wat de 2e stempel betreft, daar artikel 12 van de S.W.T. de mogelijkheid biedt te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen, zo deze betrokkenen gevestigd zijn in een ander taalgebied.

Een afschrift van deze brief zal aan de klager gezonden worden.

Hoogachtend,

DE VOORZITTER,



[REDACTED]